

Richelieu squadron triumphed over experienced teams

By OCdt Jocelyn Gaudette

The officer cadets of the Richelieu Squadron broomball team, all of them debutants to the sport, triumphed over 15 experienced teams to win the championship in the Participation category of the 2006 Ex-Cadet Broomball Tournament. More than 360 current and former Cadets of the Royal Canadian Military Colleges gathered at Campus Saint-Jean on the weekend January 27-28 to take part in this annual tournament.

The ex-Cadet broomball tournament is certainly one of the largest annual sporting events in the CF, with 30 teams. The event dates back to the 1970's, when CMR hosted the first tournament. Despite the closure of CMR in 1995, the tournament has continued under the leadership of Richelieu Squadron and the Montréal Chapter of the RMC Club.

"It was a new experience for me and it helped us to build upon our team spirit. Winning the tournament was only a bonus,"

said Officer Cadet Nicholas Bouchard, Richelieu Squadron.

Each year Richelieu Squadron receives up to 140 officer cadets who undergo one year of preparatory year studies prior to commencing the university degree program at Royal Military College.

"We must not forget the officer cadets who worked tirelessly off the ice to ensure the weekend's events unfolded smoothly. Without them the tournament would not have been such a success. The teams played well and the atmosphere was extraordinary, especially in the finals," said OCdt Nicolas Arsenault, Richelieu Squadron's Sports Representative.

The highlight of the tournament was certainly the final game in the Participation category. A nail-biter from the start, the game ended in regulation time tied at 1-1. In spite of the enormous pressure, the Richelieu Squadron Cadets toiled relentlessly, winning 4-1 in overtime against Les Citadelle from Valcartier.

"The excitement of the final game

was a fabulous finish to this weekend of sport and camaraderie," said Major

Bruno Castonguay, officer commanding Richelieu Squadron.



More than 360 current and former Cadets of the Canadian Military Colleges gathered at Campus Saint-Jean, January 27-28, to take part in the annual Ex-Cadet Broomball Tournament.

Plus de 360 élèves-officiers anciens et actuels des Collèges militaires royaux se sont réunis au campus de Saint-Jean les 27 et 28 janvier pour participer au tournoi annuel de ballon-balai des anciens élèves-officiers.

L'Escadron Richelieu triomphe des équipes plus expérimentées

par l'Élof Jocelyn Gaudette

Les élèves-officiers de l'équipe de ballon-balai de l'Escadron Richelieu, tous des novices à ce sport, ont vaincu 15 équipes de joueurs expérimentés dans la catégorie « participation » du Tournoi 2006 de ballon-balai des anciens élèves-officiers. Plus de 360 anciens et actuels de divers campus du Collège militaire royal (CMR) du Canada se sont réunis au campus de Saint-Jean les 27 et 28 janvier pour participer au tournoi annuel.

Le tournoi de ballon-balai des anciens élèves-officiers est sans contredit l'une des

compétitions sportives annuelles les plus importantes des FC comptant 30 équipes. Le premier tournoi a été organisé dans les années 1970 par le CMR. Malgré la fermeture du CMR en 1995, le tournoi a continué d'exister grâce à l'organisation de l'Escadron Richelieu et de la filiale de Montréal du Club des CMR.

« C'était une toute nouvelle expérience pour moi. Nous avons pu consolider notre esprit d'équipe. La victoire n'était que le couronnement de ce plaisir », a affirmé l'Élève-officier Nicholas Bouchard, un joueur de l'Escadron Richelieu.

Chaque année, l'Escadron Richelieu accueille près de 140 élèves-officiers qui effectuent une année préparatoire avant de commencer leur programme universitaire au CMR.

« Nous ne devons pas oublier les élèves-officiers qui ont travaillé d'arrache-pied pour que les compétitions de la fin de semaine se déroulent sans embûches. Sans eux, le tournoi n'aurait pas connu un tel succès. Les équipes ont bien joué et l'atmosphère était fantastique, surtout lors des finales », a ajouté l'Élof Nicolas Arsenault, représentant des sports de l'Escadron Richelieu.

Le point culminant du tournoi a certainement été la partie finale de la catégorie « participation ». Très serrée dès le début, la partie s'est terminée 1-1 en temps réglementaire. Sous l'énorme pression, les joueurs de l'Escadron Richelieu ont eu raison des Citadelles de Valcartier par un score de 4 à 1 en supplémentaire.

« L'excitation de la partie finale est venue couronner cette fin de semaine consacrée au sport et à la camaraderie », a déclaré le Major Bruno Castonguay, commandant de l'Escadron Richelieu.

Moving transformation from concept to reality—IM/IT rationalization

Transformation—Alignment—Rationalization—\$50 words that are the focus of departmental activities. A cornerstone of CF Transformation is to create a CF that is more relevant, responsive and effective. To achieve this result the environment in which the Defence Institution operates must also change. Defence Institutional Alignment will maximize our investments through streamlining, eliminating duplication and grouping resources together where it makes the most sense.

The VCDS has directed IM Group to lead an initiative to rationalize all Departmental IM/IT activities and investments. DND/CF senior leadership are in full support of this directive. "This is the next

logical step in realigning resources and priorities to support the transformation of the Canadian Forces and to optimize our IM/IT investment dollar," said Patricia Sauvé-McCuan, ADM (IM).

A key objective of CF Transformation/Defence Institutional Alignment is integrated operations. A significant factor contributing to this objective is IM/IT Rationalization, which builds on the recommendations of the IMSR—Information Management Strategic Review (2003) that stated, "An Enterprise Approach to IM is essential to future mission success". Rationalization is also in line with the early findings of the Information Technology Service Delivery Assessment

project. A team comprising senior managers from across DND/CF has been created to develop a plan for the next steps in the establishment of a rationalized environment that will use the best and most cost-effective business practices, products and expertise in use across the department. The team has already begun the process of reviewing and analyzing all existing information, identifying service gaps and overlaps.

As directed by the VCDS, IM/IT resources will be consolidated in the IM Group beginning April 1, 2006. While reporting relationships may change on April 1, it is not anticipated that this initiative will result in reduction in the IM/IT employee ranks. On the contrary,

there will be numerous employment opportunities for skilled IM/IT professionals. COS ADM (IM), Brigadier-General Glynne Hines, team leader for IM/IT Rationalization stated, "I can appreciate the concerns many will have as we move on this and I can assure you that the transition will be conducted with the least disruption possible."

The IM/IT Rationalization initiative will be conducted in full co-ordination with CF Transformation to operationalize the CF according to a Command Centric philosophy.

For further information, visit http://img.mil.ca/stratctr/dirstrat/imit_rat/index_e.asp.

Rationalisation de la GI/TI : la transformation, du concept à la réalité

Transformation – harmonisation – rationalisation – de grands mots sur lesquels sont axées les activités ministérielles. La pierre d'assise de la transformation des FC est de créer une organisation plus moderne, plus souple et plus efficace. Pour atteindre cet objectif, l'environnement dans lequel fonctionne l'institution de la Défense doit changer lui aussi. L'harmonisation institutionnelle de la Défense maximisera nos investissements grâce à la rationalisation, à l'élimination du chevauchement du travail et au regroupement des ressources lorsque le contexte le permet.

Le VCEDM a confié au Groupe GI un projet visant à rationaliser toutes les activités et les investissements en matière de GI/TI du Ministère. Le MDN et les hauts dirigeants des FC appuient pleinement

cette directive. « C'est la prochaine étape logique dans la réorganisation des ressources et des priorités afin d'appuyer la transformation des Forces canadiennes et d'optimiser les dollars investis en GI/TI », a indiqué la SMA(GI), M^{me} Patricia Sauvé-McCuan.

L'un des principaux objectifs de la transformation des FC et de l'harmonisation institutionnelle de la Défense est l'intégration des opérations. La rationalisation de la GI/TI est un des principaux facteurs contribuant à cet objectif, qui s'appuie sur les recommandations de la Revue stratégique de la gestion de l'information (2003). Cet examen préconise en effet que : « Une démarche d'entreprise en matière de GI est essentielle au succès futur de la mission. » La rationalisation correspond également aux conclusions préliminaires de

l'Évaluation de la prestation des services de technologie de l'information. Une équipe composée de cadres supérieurs du MDN des FC a été mise sur pied pour préparer un plan portant sur les prochaines étapes de l'établissement d'un milieu rationalisé qui utilisera les pratiques commerciales, les produits et le savoir-faire les plus performants et les plus économiques dans tout le Ministère. L'équipe a déjà commencé à étudier et à analyser tous les renseignements existants, à cerner les lacunes et les chevauchements en matière de services.

Tel qu'indiqué par le VCEDM, les ressources de la GI/TI seront regroupées dans le Groupe GI à compter du 1^{er} avril. Même si la hiérarchie changera à cette date, on ne prévoit pas que cette mesure réduise le nombre

d'employés de la GI/TI. Au contraire, plusieurs postes seront offerts pour les professionnels des domaines de la GI/TI. Le Brigadier-général Glynne Hines, CEM SMA (GI), chef d'équipe de l'exercice de rationalisation de la GI/TI, a déclaré : « Je peux comprendre que certains d'entre vous ayez des réserves quant à cette mesure et je peux vous assurer que la transition se fera avec le moins de perturbations possible. »

La rationalisation de la GI/TI sera menée en complète coordination avec la transformation des FC en vue d'opérationnaliser les FC selon la philosophie centrée sur les commandements.

Pour de plus amples renseignements, visitez le http://img.mil.ca/stratctr/dirstrat/imit_rat/index_f.asp.